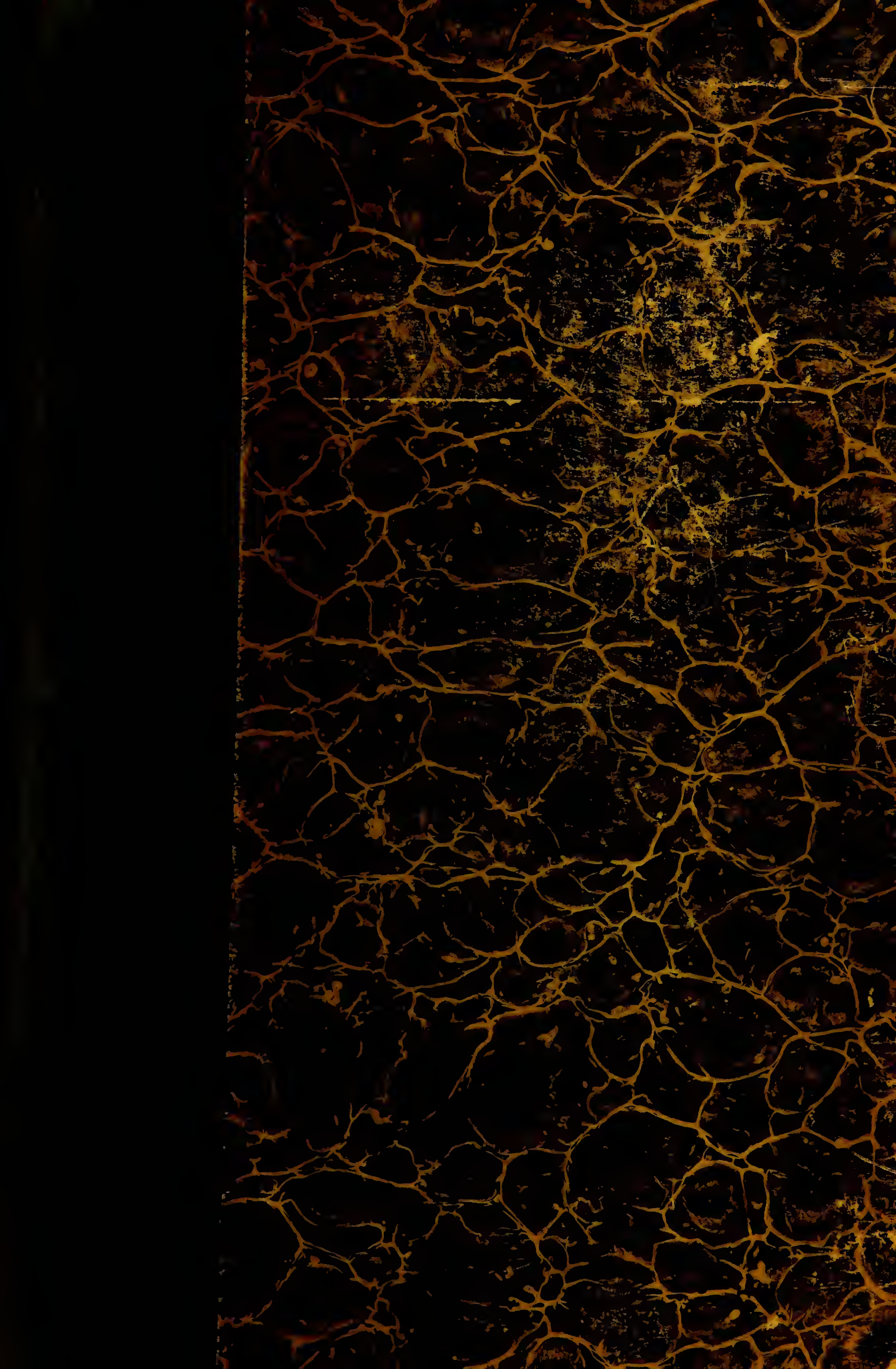



RÉPERTOIRE CHOUDENS
MISS HELYETT
OPÉRETTE
EN
3 Actes
DE
MAXIME BOUCHERON
E. BUVAL
MUSIQUE DE
E. AUDRAN
Partition Chant et Piano
12F NET

MISS HELYETT

Opérette en Trois Actes

DE

MAXIME BOUCHERON

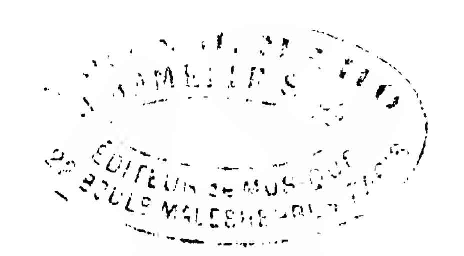
Musique de

EDMOND AUDRAN

Paris, **CHOUDENS Fils**, Editeurs,
30, Boul^d des Capucines (près la rue Caumartin)

Partition Chant et Piano.





MISS HELYETT

OPÉRETTE EN 3 ACTES

Représentée pour la première fois à Paris, au Théâtre des Bouffes-Parisiens, le 12 Novembre, 1890

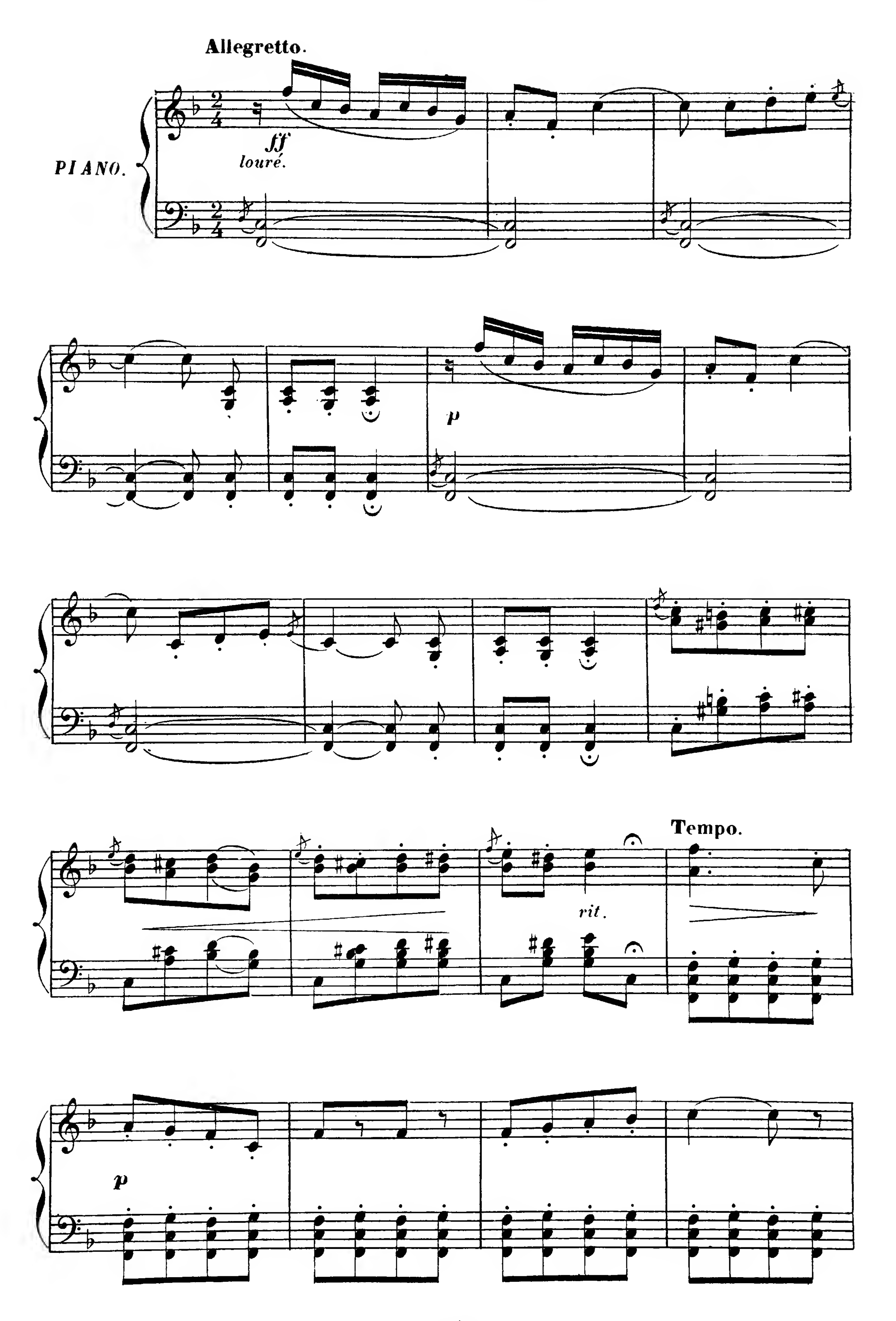
PERSONNAGES	ARTISTES	PERSONNAGES	ARTISTES
Miss Helyett	Mmes BIANA-DUHAMEL	**Paul**	MM. PICCALUGA
La Senora	— MACÉ-MONTROUGE	**Smithson**	— MONTROUGE
Manuela	— SAINT-LAURENT	**Puycardas**	— TAUFFENBERGER
Norette	— MARY-STELLY	**James**	— JANNIN
Gandol	Mlle WOLFF	**Bacarel**	— DÉSIRÉ

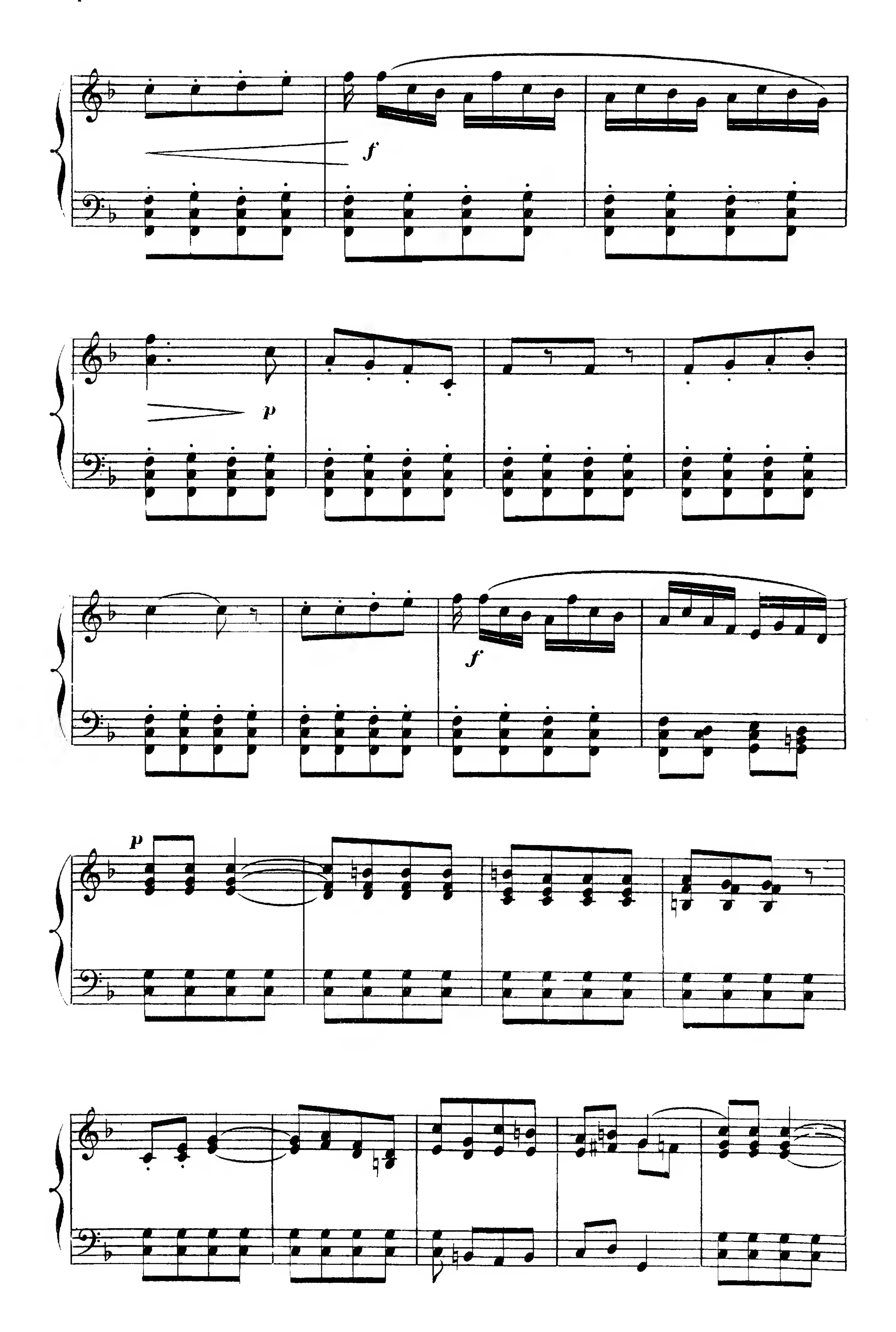
1er Guide .... L. VILLERS

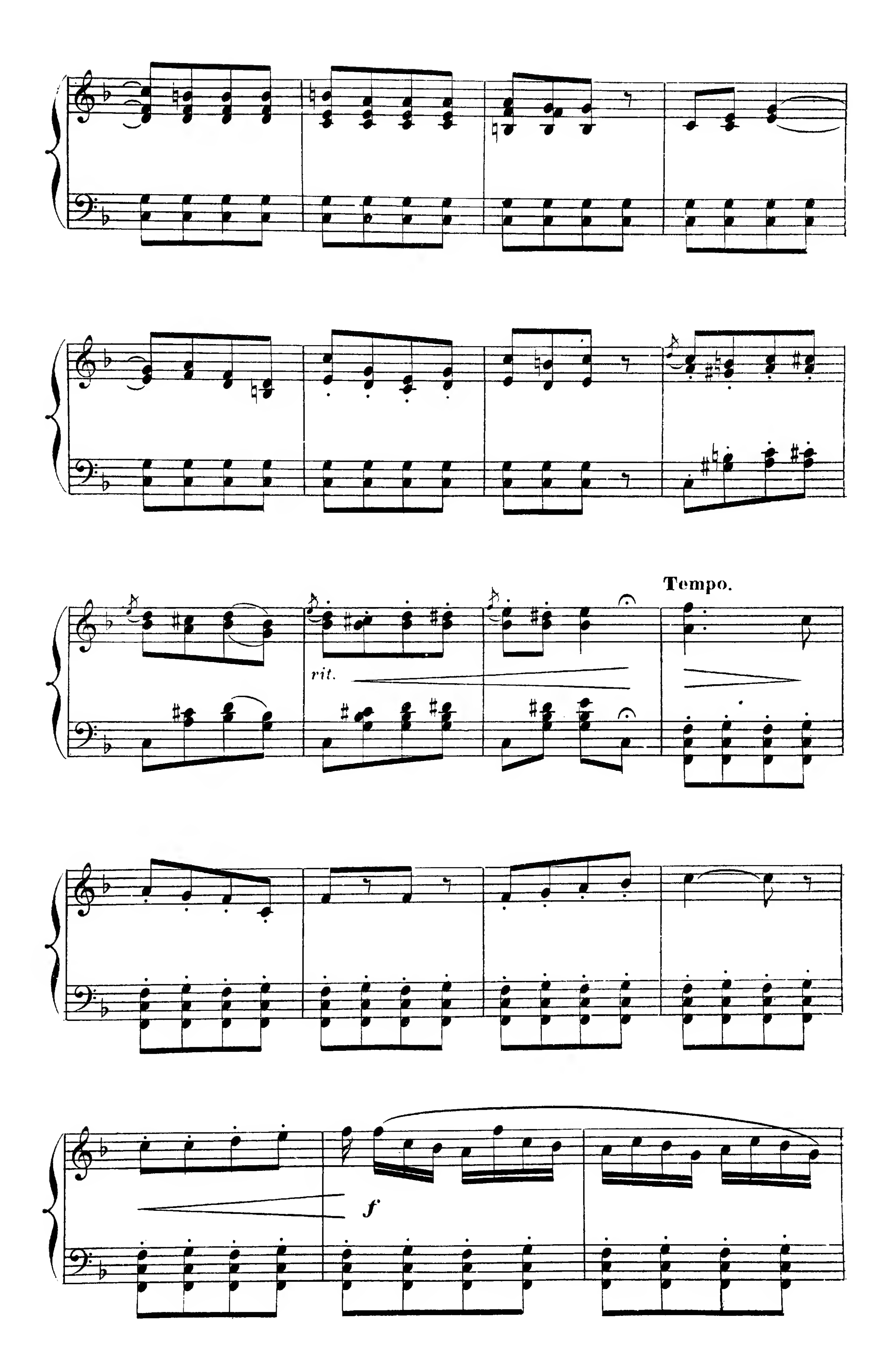
2^d^ Guide .... CLÉMENT

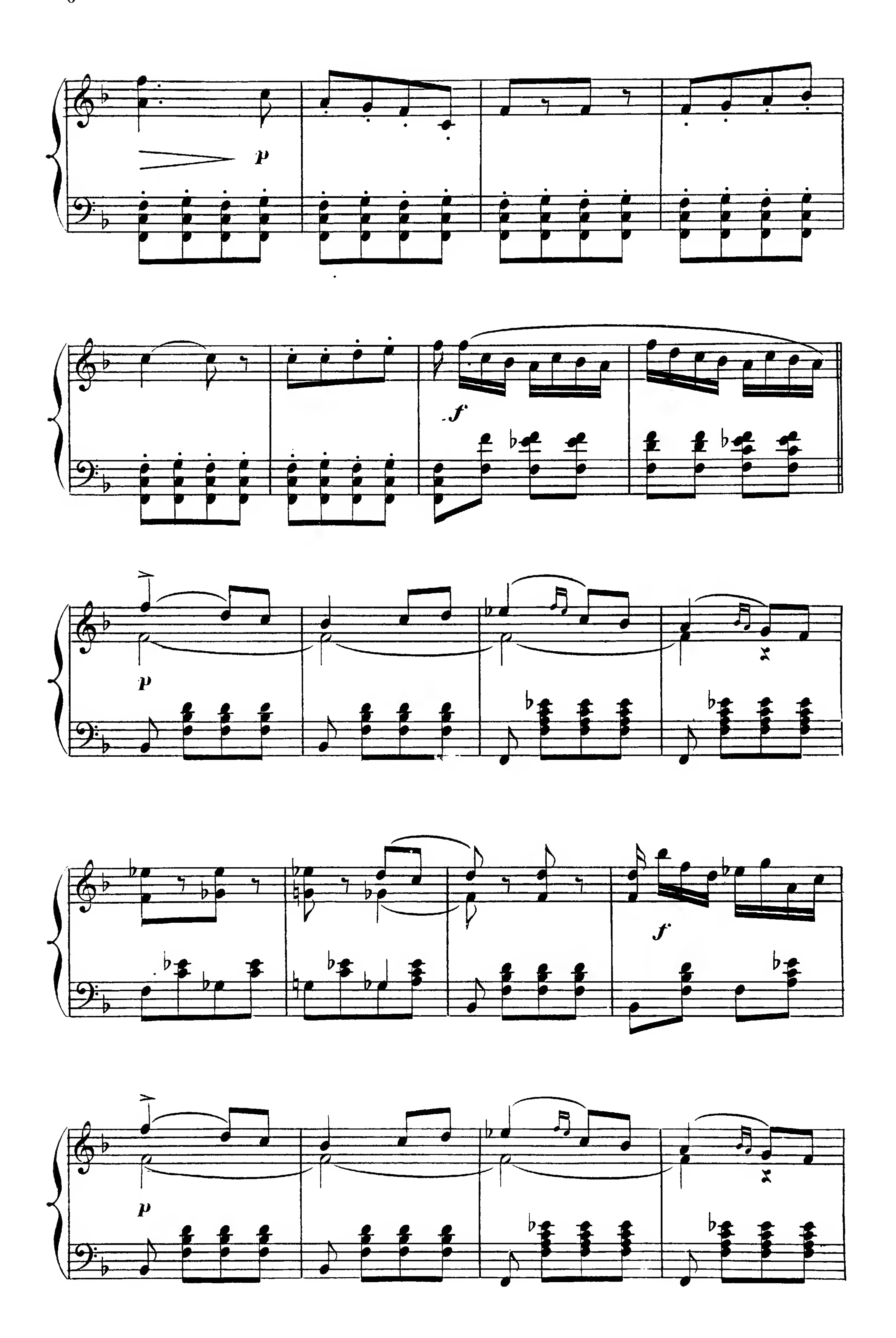
Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le Droit de Représentation, s'adresser à MM. CHOUDENS FILS, Éditeurs-Propriétaires de *MISS HELYETT*, pour tous pays

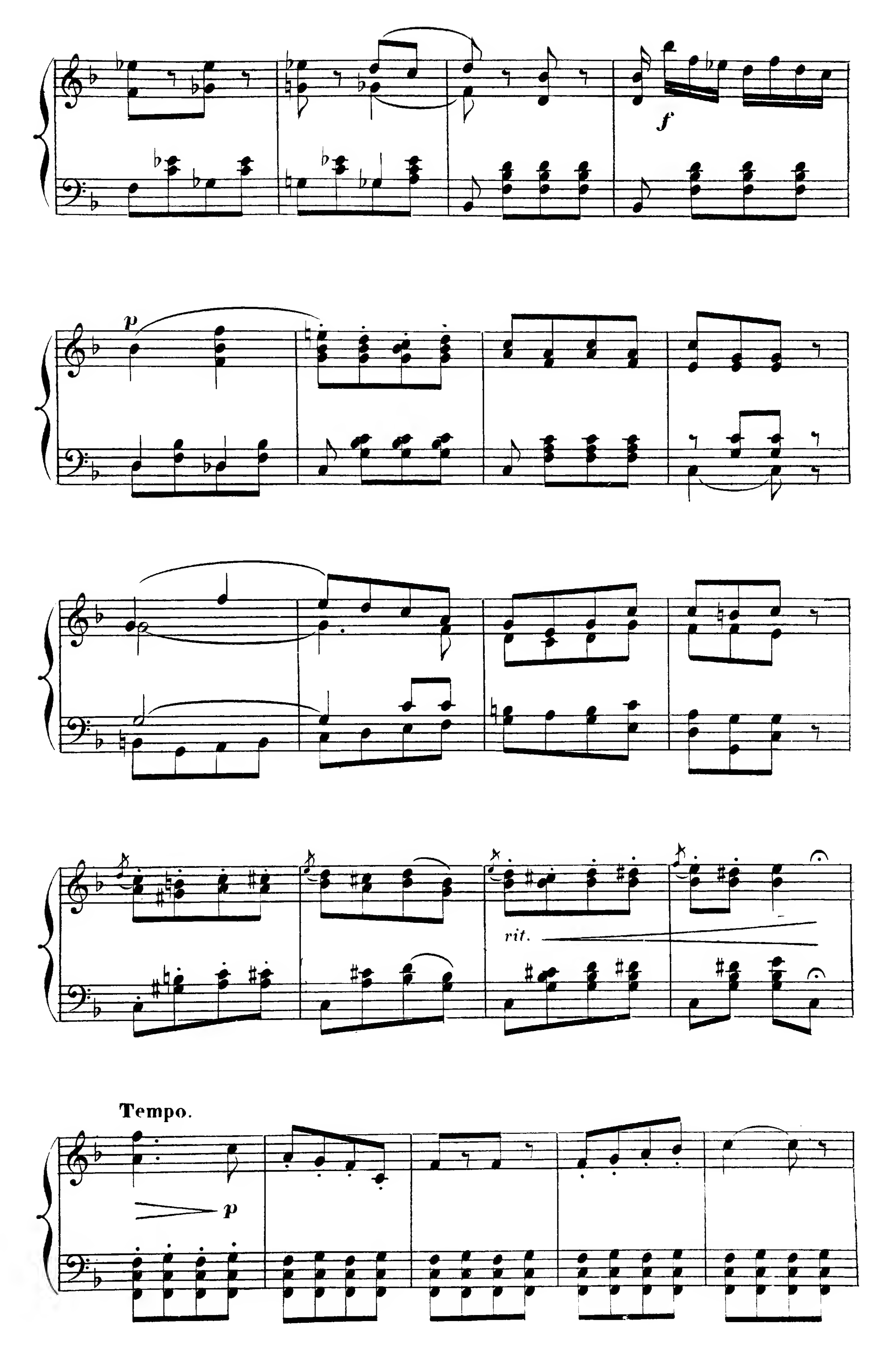
INTRODUCTION.




f
p
f
p


Tempo.
rit.
f


p
f
p
f
p

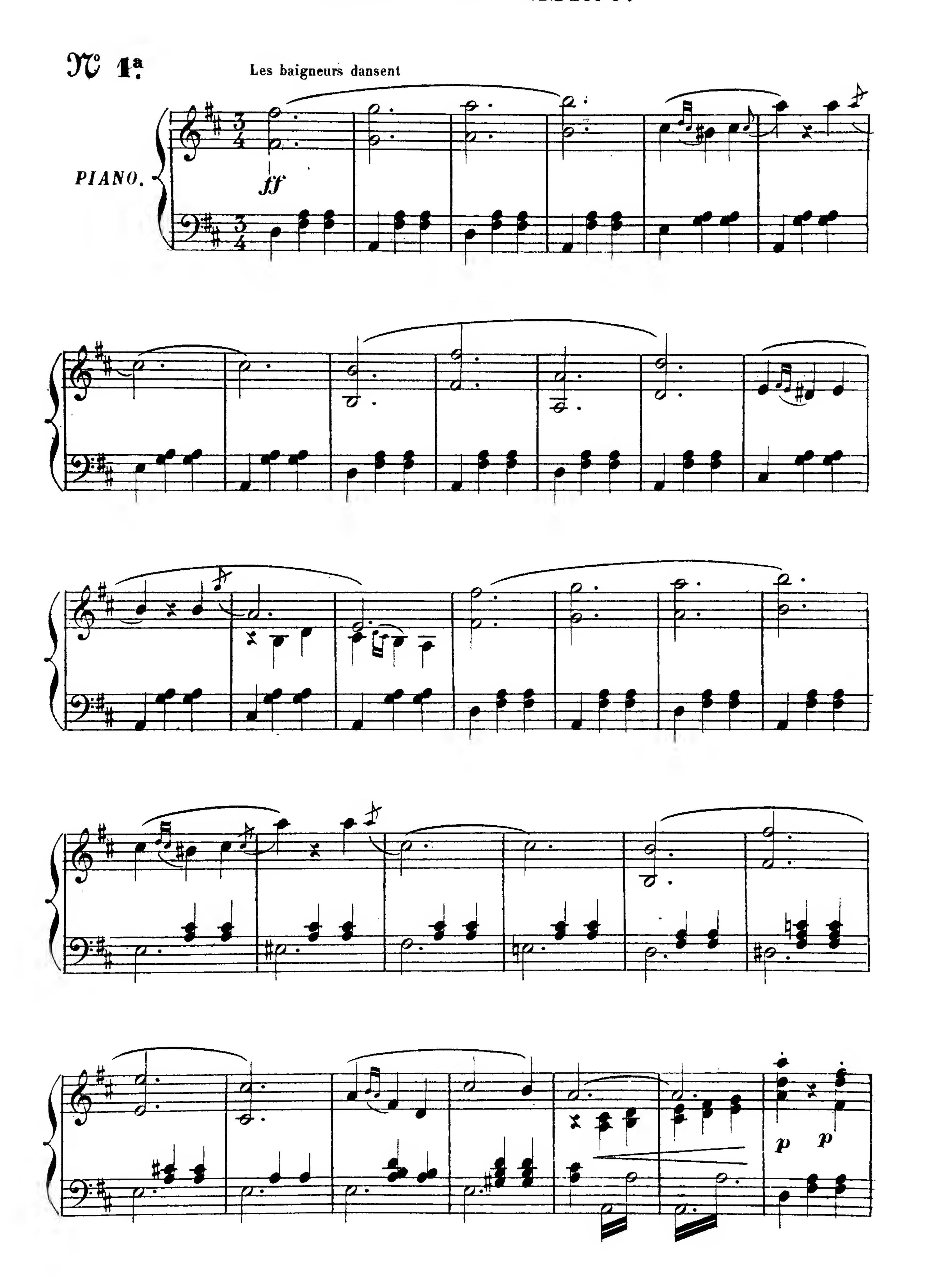

f
p
rit.
Tempo.
p



Enchaînez avec le № 1.

ACTE I

VALSE DU CASINO.





fp
f
p
f
Tempo.
p
rall.
a Tempo.
1a
2a
f
f


p
fp
f
p
f
8
ff

QUADRILLE DU CASINO.(*)



(*) Supprimer cette figure si l'on raccourcit le Quadrille.


mf
f

SUITE DU QUADRILLE.




f

CANTIQUE.

MISS HELYETT, JAMES, SMITHSON.




H.
le nez, les o - reil - - les, Au gen - re mas - cu -
- lin, Rien mon - trer de ces char - - -
- - - mes Qui font pren - dre les armes Au per - fi - de ma -
(comme un enfant qui chante à l'école)
- lin, Qui font pren - dre les armes Au per - fi - de ma - lin.
JAMES.
Qui font pren - dre les ar - mes Au per - fi - de ma - lin.
SMITHSON.
Qui font pren - dre les ar - mes Au per - fi - de ma - lin.


H.
Les â - mes in - gé - nu - es Où rè - gne
H.
la pu - deur, Au cé - les te bon - heur, Se_ront seu - les é -
(comme un enfant)
H.
- lu_es; Au cé - les - te bon_heur Se_ront seu - les é - lu - es
JAMES.
Au cé - les - te bon - heur Se_ront seu - les é - lu - es
SMITHSON.
Au cé - les - te bon_heur Se_ront seu - les é - lu - es
H.
Au con - ju - gal de - voir, Ré - - ser - vant
p
p


H.
leur — per- -son - - - - - - -
H.
- ne: A l'é - poux le ciel don_ne Seul le droit de tout voir, A l'é_
JAMES.
A l'é_
SMITHSON.
A l'é_
f
H.
- poux, le ciel don - ne Seul le droit de tout voir, seul
J.
- poux, le ciel don_ ne Seul le droit de tout voir, seul
avec James.
S.
- poux, le ciel don- ne Seul le droit de tout voir, seul



en élargissant. (respirer ici)
H.
le droit de tout voir.
J. S.
le droit de tout voir.
H.
J. S.
REPRISE DU QUADRILLE.
No 2.bis
PIANO.
f
f

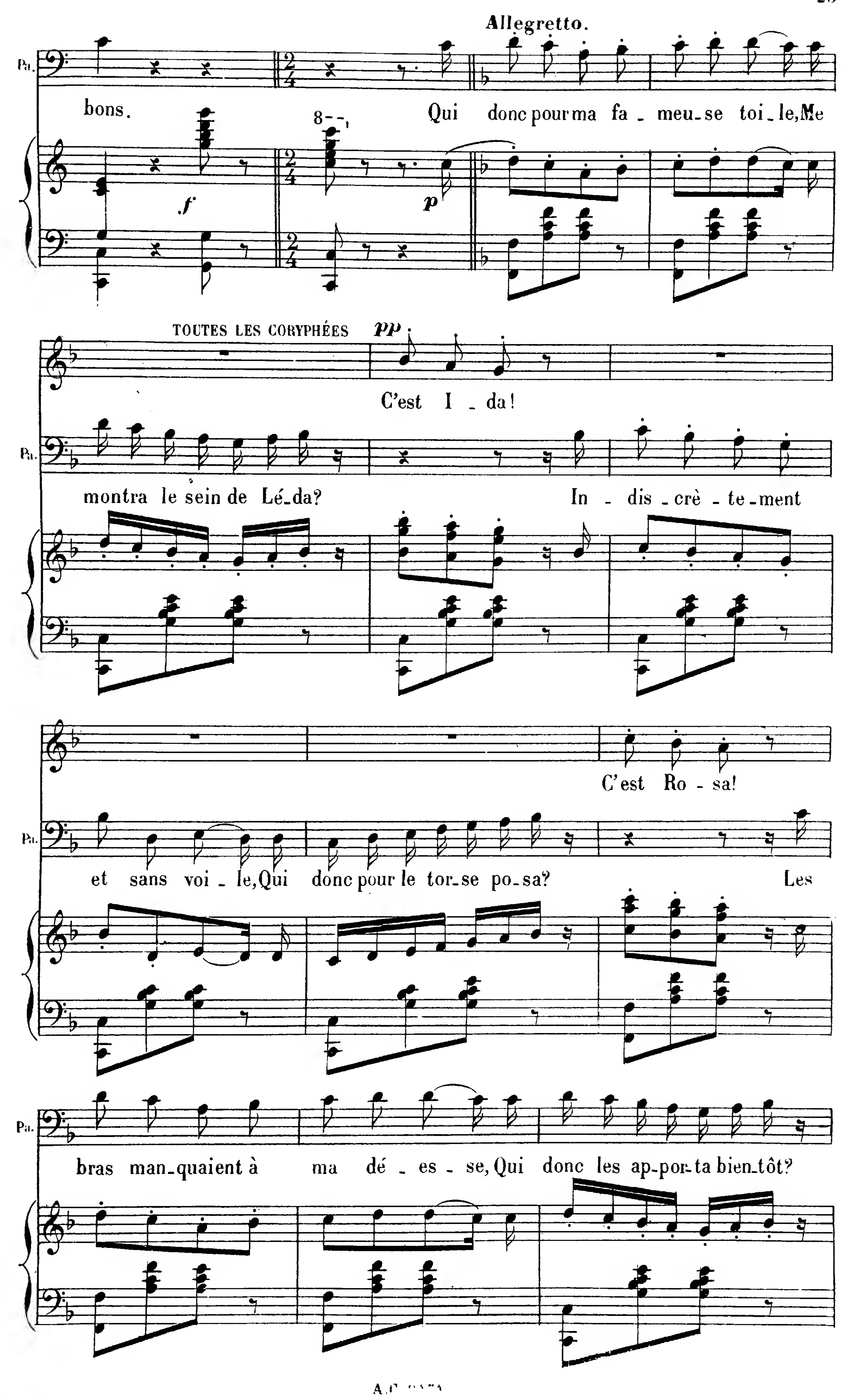


f
f

AIR.

NORETTE, PAUL et les CORYPHÉES.




Allegretto.
Pa.
bons. Qui donc pour ma fa - meu-se toi-le, Me
f
p
TOUTES LES CORYPHÉES
pp
C'est I - da!
montra le sein de Lé-da? In - dis - crè - te-ment
C'est Ro - sa!
et sans voi - le, Qui donc pour le tor-se po-sa? Les
bras man-quaient à ma dé - es - se, Qui donc les ap-por-ta bien-tôt?


C'est Mar_got!
Pa.
rit.
Qui donc, de Dia_ne chas_se_res_se, Eut
pour moi l'imposant ver_so?.. C'est To_to!
rit.
f
Quand je me re_mé_mo_ _re Cet_te col_lec_ti_
_on, Plein d'admi_ra_ti _on, J'y re_con nais en_


rit.
Tempo.
Pa.
_co_ - _re: Cel_ le qui, pour un pied mi_gnon,_ Fut
rit.
Tempo.
C'est À _ dè _ le!
Pa.
l'in_com_pa_ra_ble mo_dè_le? Cel _ le dont l'o _ pu _
C'est Es _ tel _ le!
Pa.
_lent chi_gnon_ Four_nit la toi_son la plus bel_le?.. Cel_
Pa.
_le dont je cro_quai le bas_ D'u _ ne jam_be ronde et bien fai_te?


NORETTE.
C'est Li_set_te!
Non, ne dis pas?..
PAUL.
Cel_le en_fin qui...
Ne
suivez.
TOUS.
pp
C'est No_ret_ _te!
Pa.
po_sa ja_mais qu'en ca_chet_te? C'est No_ret_ _te!
Più animato
f
ff

DUETTO ESPAGNOL.[1]

MANUELA, PUYCARDAS.

N° 4.



(1) Au théâtre on chante ce morceau, un ton au dessous.


M.
Ty - ran - ni - que, ai - mable et vain - queur; Foulant aux pieds la pu -
- deur de mon se - - xe, Je dis: «Monsieur com - ment vous por - tez-
- vous?»
PUYCARDAS.
Sans me con - naître!.. or, vo - yant le pré - tex - te,
P.
Moi je ré - ponds: «Mer - ci! pas mal et vous»
MANUELA.
Quand vo - tre voix se fit en - ten - dre, Sem - blable au chant


M.
du ros_si - gnol, Je res_sen_tis, fougueuse et
avec élan.
ten_dre, Un a - mour vrai - ment es - pa - gnol, Vraiment es_pa-
PLYCARDAS.
Vraiment es_pa-
-gnol, vraiment es_pa-gnol, vraiment es_pa_gnol, vraiment es_pa-gnol, Un a-
P.
-gnol, vraiment es_pa-gnol, vraiment es_pa_gnol, vraiment es_pa-gnol, Un a-
suivez.
1º Tempo con moto.
-mour vrai_ment, vrai - ment es - pa - gnol! Tra la la la
-mour vrai_ment, vrai - ment es - pa - gnol! Tra la la la
1º Tempo con moto.


M.
ou Ol_le ma _ ta _ ma _ ta_dor Tra la la la
P.
ou Ol_le ma _ ta _ ma _ ta_dor Tra la la la
M.
ou Ol_le Vi_va la cua_dril _ la! Tra la la la
P.
ou Ol_le Vi_va la cua_dril _ la! Tra la la la
M.
ou Ol_le ma _ ta ma _ ta_dor pla_za de
P.
ou Ol_le ma _ ta ma _ ta_dor pla_za de
M.
to_ _ros cal_le pergo _ lè _ za ah!
P.
to_ _ros cal_le pergo _ lè _ za ah!


P.
Noble en_
f
_fant c'est en I _ bé_ri _ _ e, Au pa _ ys plein
p
des sou_ve _ nirs Du temps de la che_va _ le _ ri _ _ e
Que l'hy _ men de _ vra nous u _ nir, Qu'un seul bon_heur fas_se
nos des _ ti _ né _ es, Que pour ja_mais s'é _ chan_gent nos ser_


MANUELA.
P.
_ments,
Qu'il n'y ait plus, pour nous, de Py_ré_né_es!
M.
Il n'en faut pas en_tre des cœurs ai_mants
PUYCARDAS.
Que vo_tre voix se fasse en_ten_dre, Sem_
P.
_blable au chant du ros_si_gnol, Et je res_sens
avec élan.
P.
fou_gueux et tendre Un a_mour vrai_ment es_pa_


M.
P.
p
Vraiment es_pa_gnol, vraiment es_pa_gnol, vraiment es_pa_gnol, vraiment es_pa-
-gnol, Vraiment es_pa_gnol, vraiment es_pa_gnol, vraiment es_pa_gnol, vraiment es_pa-
1º Tempo con fuoco.
-gnol, Un a-mour vrai-ment, vrai-ment es-pa-
suivez.
f
tr
-gnol. Tra la la la ou Ol-le ma-ta-ma-ta-dor
ff


M.
Tra la la' la ou Ol_le Vi_va la cua_dril_la!
P.
Tra la la la ou Ol_le Vi_va la cua_dril_la!
M.
Tra la la la ou Ol_le ma_ta_ma_ta_dor
P.
Tra la la la ou Ol_le ma_ta_ma_ta_dor
M.
plaza de to_ros cal_le pergo_lè_za ah!
P.
plaza de to_ros cal_le pergo_lè_za ah!

COUPLETS.

MISS HELYETT.




Poco più animato.
H.
Toujours je trouvais le coura_ge De fuir des ébats trop joyeux, Car mon di_
_gne hom_me de pè _ re Me di_sait fré_quem _ ment: «U_ne
fem _ me doit sur ter _ re, U_ne fem _ me doit sur ter_re Vi_vre vrai_
rit.
suivez.
_ment Tranquil_le _ ment, Sé_vè _ re _ ment, Pu_di _ que _ ment, Oui, très sé _
pressez.
_vè _ rement, Oui très pu _ di_quement Et très fleg_ ma _ ti _ que _ ment.
rit.



mf
H.
Touchant au printemps de la vi_e, Je sens, et dois m'en ac_cu_ser,
p
Que ma ver_tu ma pru_de_ri_e, Voudraient par_fois s'huma_ni_ser;
Si c'est mon cœur qui se dé_ran_ge, Con_tre lui prê_tez-moi secours?
(Parlé vite) Chassez le trouble, mon père! chassez le trouble!
Poco più animato.
Chassez un trouble plus qu'étrange, De grâce, par vos bons discours? O mon di_


H.
_gne hom_me de pè - re, Re - di _ tes fré_quem _ ment Que la
fem - me doit sur ter - re,Que la fem - me doit,sur ter _ re,Vi_vre vrai_
rit.
suivez.
_ment Tranquil_le - ment, Sé_vè - re - ment, Pu_di - que - ment, Oui,très sé -
pressez.
_vè - rement,Oui,très pu - di_quement Et très fleg - ma - ti - que - ment.
rit.
mf

TERZETTO.

MISS HELYETT, JAMES, SMITHSON.




rit.
H.
_fin beauté, jeu _ nes _ se, Le don de plai _ re et l'art d'ai_
_mer!
JAMES.
C'est un rêve ou tout comme, Et j'es _ pè _ re toujours Que,
MISS HELYETT.
A quatre vingt dix jours?
J.
fau_te d'un tel hom_me, A quatre vingt dix jours?
SMITHSON.
A quatre vingt dix jours?


Più animato.
J.
Sans hé - si_ter, te - nant, en fille hon_nê - te,
Più animato.
Vo - tre o - bli_ga - ti - on,
E - xac - tement vous
tr
f
fp
paie_rez vo - tre det - te A pré - senta - ti - on.
MISS HELVEIT.
Sans hé - si_ter, te - nant en fille hon_nê - te,
J.
Sans hé - si_ter, te - nant en fille hon_nê - te,
SMITHSON.
Sans hé - si_ter, te - nant en fille hon_nê - te.


H.
Mon o_bliga_ti_on, E_xac_tement j'ac_
J.
Votre o_bliga_ti_on, E_xac_tement vous
S.
Son o_bliga_ti_on, E_xac_tement el_
tr
f
fp
H.
quit_terai madet_te, A pré_senta_ti_on.
J.
paie_rez vo_tredet_te, A pré_senta_ti_on.
S.
_le paiera sadet_te, A pré_senta_ti_on.
tr
f
SMITHSON à James (paternel)
Poco più animato.
Là-des_sus dormez tran_quil_le, Sans dé_sirs im_pé_tu_
p


MISS HELYETT.
Vous au-
S.
-eux, Ne vous fai-tes plus de bi-le, Restez toujours ver-tu-eux.
H.
-rez du moins la fem-me A dé-faut des sen-ti-ments. Et point
H.
n'est be-soin de l'â- - -me Pour a-voir beau-
con espress.
H.
-coup d'en-fants, Nous au-rons Jam's beaucoup d'enfants, Nous aurons Jam's beau-


1º Tempo.
JAMES.
-coup d'en-fants! Je pren-drai donc la femme, Gardez
1º Tempo.
MISS HELYETT.
Oh! oui beaucoup d'enfants!
J.
lessentiments, J'au-rai je le proclame, Oh! oui beaucoup d'enfants!
SMITHSON.
Oh! oui beaucoup d'enfants!
Più animato.
J.
Sans hé - si-ter, te - nant en fille honnê - te,
Più animato.
J.
Votre o - bli-ga - ti - on,
tr
f


J.
É - xac - tement vous paie - rez vo - tre det - te
fp
MISS HELYETT.
Sans hé - siter, te -
J.
A pré- senta - ti - on.
Sans hé - siter, te -
SMITHSON.
Sans hé - siter, te -
tr
f
fp
H.
- nant, en fille honnê - te, Mon o - bli-ga - ti - on,
J.
- nant, en fille honnê - te, Votre o - bli-ga - ti - on,
S.
- nant, en fille honnê - te, Son o - bli-ga - ti - on,
tr
f


H.
É - xac - tement j'ac - quit - terai ma det - te, A pré - senta - ti - on.
J.
É - xac - tement vous paie - rez vo - tre det - te, A pré - senta - ti - on.
S.
É - xac - tement el - le paiera sa det - te, A pré - senta - ti - on.
fp
tr
ppp

TRIOLETS.

PAUL

Nº 7.




Pa.
-trer!
Prêt à toujours lui con - sa -
-crer Un art qui grandirait par
el - - - - le, Chas - te, sensible autant que
bel - - le Que ne puis - je la rencon - trer.
p


Pa.
Dois - je ja-mais la rencon-
-trer
Cet - te en - fant souri-ante et
bel - - - - le
El - le seu-le doit m'inspi-
-rer
Dois - je ja-mais la rencon-
p


Pa.
_trer
Mon ta _ lent vou_drait s'il_lus _
_trer
En rendant sa grâ _ ce im _ mor _
_tel _ _ le Cette en _ fant souri_ante et bel _ le Dois-je ja _
_mais la rencon_trer.
3

A. GAVOTTE.

B. GAVOTTE et REPRISE DU CANTIQUE.

MISS HELEYTT et SMITHSON.

Nº 8.




rit.
Tempo.
a Tempo.
rit.
MISS HELYETT.
Le maî - tre qui d'en haut Fait trem-
p
H.
-bler la na - tu - re Dit à la cré - a - tu - re Fem -
tr


H.
-me point il ne faut Sauf les lè
-vres ver - meil-les Sauf le front les che - veux Sauf le men -
-ton les yeux Sauf le nez les o -
-reil - - - les Au gen - re mas - cu -
tr


H.
_lin Rien mon _ trer de ces char _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ mes Qui font
pren _ dre les ar_mes Au per _ fi _ de ma _ lin Qui font
SMITHSON.
Qui font
pren _ dre les ar_mes Au per _ fi _ de ma _ lin
S.
pren _ dre les ar_mes Au per _ fi _ de ma _ lin
f


en élargissant.
H.
f
Guer - re! guer - re! au ma - lin.
S.
f
Guer - re! guer - re! au ma - lin.
en élargissant.
ff
Fin du 1er Acte.

ACTE II

ENTR'ACTE.



CHANSON

DES PETITS GUIDES PYRÉNÉENS.




1r S.
Ous' qu'ell's sont d'neig' cou_ron _ né _ es Sachez ce qu'il
1r S.
faut, Sachez ce qu'il faut.
2d Sop.
Faut s'grouper en ca_ra _ va _ ne A_vant le tra_jet
2d S.
faut qu'chacun s'arm' d'un grand' can_ne Qui fait le cro_chet.
2d S.
Faut por_ter d'la bonn' chaus _ su _ re A _ vec des gros clous,


2d S.
faut s'munir d'un' couver - tu - re Mêm' quand l'temps est doux
p
1er Sop.
rit.
Tempo.
La la la la la la la la la la la la la la. Faut a-
2d Sop.
La la la la la la la la la la la la la la.
Tempo.
1r S.
-voir les reins so - li - des, Le jar - ret bien pris,
1r S.
Le jar - ret bien pris,


1r S.
Faut s'pay - er trois ou quat' gui - des Qui soy'nt du pa -
- ys Qui soy'nt du pa - ys.
1r Sop.
Faut du pâ - té, d'la vo - lail - - - le, Au fond
2d Sop.
Faut du pâ - té, d'la vo - lail - - - le, Au fond
d'un p'tit sac, Au fond d'un p'tit sac. Faut s'suspendre
d'un p'tit sac, Au fond d'un p'tit sac. Faut s'suspendre



a - près la tail - - le Un' fiol' de co - gnac, Un' fiol'
a - près la tail - - le Un' fiol' de co - gnac. Un' fiol'
de co - gnac. Faut pas fair' de la vol - ti-ge. Pour s'don-
de co - gnac. Faut pas fair' de la vol - ti-ge, Pour s'don-
-ner du chic. Faut plu - tôt craindr' le ver - ti-ge Quand on est à pic.
-ner du chic.


1er Sop.
La la la la la la la La la la la la la la. Car faut
2d Sop.
La la la la la la la La la la la la la la.
1r S.
pas per-dre la bou - le Ou y'a pas, y'a pas,
1r S.
ou y'a pas y'a pas.
1r et 2d Sop.
Ou l'on rou-le, rou-le, rou-le, rou-le, jus - qu'en bas.
rit.
rit.


Tempo giocoso.
1er Sop.
La la la la la la la la la la la la la la. On
2d Sop.
La la la la la la la la la la la la la la. On
Tempo giocoso.
1r S.
roule, roule, roule, roule, roule, roule, roule, roule, roule, y'a pas.
2d S.
roule, roule, roule, roule. roule, roule, roule, roule, roule, y'a pas.
p
f
f
f louré.
(écho)
p

PANTOMIME.

Nº 9 bis




f

DUETTINO DE L'ALBUM.

BACAREL, PAUL.




B.
Ah! quel pa_y_sage enchan_teur!
Pa.
_e.
Ah! quel pa_y_sage enchan_
B.
Ah! la pers_pec_tive impré_
Pa.
_teur! Ah! quel pa_y_sage enchan_teur!
B.
_vu - - - - - - - e.
Pa.
Ah! la


B.
Ah! Quel
Pa.
rit.
perspec_tive impré_vu- - - - - -e!
rit.
B.
beau su_jet d'a_ma_teur!
Pa.
Ah! quel beau su_jet d'a_ma - teur d'a mateur!
(voix de tête)
p
B.
Oh! oh!
Oh! oh! oh! oh! oh! oh!
p
Pa.
Ah! ah!
p


B.
Oh! oh!
Oh! oh! oh! oh! oh!
Pa.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Ah! ah!
Oh! oh! oh! oh!
Ah! ah! ah! ah!
Allegro.
Allegro.
p rit.
Andantino.
Ah! quel - le couleur admi - ra - - - - - - - -
Andantino.


B.
-ble!
PAUL.
Ah! quel - -le cou - leur ad - mi - ra - - - -
Tempo.
B.
Ah! que d'ho - ri - zons merveil -
Pa.
rit.
- - - -ble!
rit.
B.
-leux!
Ah! que
Pa.
Ah! que d'ho-rizons merveil-leux! Ah! que d'ho-rizons merveil-leux!


B.
le site est a_gré _ a_
B.
_ble!
PAUL.
Ah! que le site est a_gré _ a _
rit.
rit.
B.
Ah! que l'on s'y voit près des cieux!
Pa.
_ble!
Ah! que l'on s'y voit près des


B.
Pa.
Oh! oh!
cieux près des cieux!
Ah! ah!
Oh! oh! oh! oh! oh! oh!
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Oh! oh!
Oh! oh! oh! oh! oh!
oh! oh! oh! oh!
Ah! ah!
ah! ah! ah! ah!

COUPLETS.

No 11.




H.
_tant un troupeau de bre - bis Comme eux aus - si, tou -
_jours en embus - ca - - de, Je vais cherchant ro - dant, glissant par -
_tout Prê - _tant l'o - _reille et me mêlant à
tout Prête à su - bir plus d'u_ne re_buf _fa - - _de Jusqu'à pré -


H.
sent hé - - las! Voi - - là, cher pa - pa,
Tout ce que j'y ga - - - gne Mais sans me
troubler pour ce - la Toujours je vais par ci par là mur - mu -
- rant. murmu - rant: Tra la la la tra la la
Beaucoup plus lent.
d'un air dégagé.


H.
la tra la la qu'il fait bon sur la moûn - ta - gne Tra la la
la tra la la la Ah qu'il fait bon sur la moûnta - gne Tra la
rit.
ad libitum.
rit.
la.
f
m.d.
p
Depuis hi - er pour re - trouver plus vi - te Un sau - ve-
p


H.
-teur par trop mysté - ri - eux Toujours blot-tie au
H.
fond de ma gué - ri - te, Je vais, je viens croy - ant obser-ver
H.
mieux A tout ins - tant fé - roce impi-toy - a -
H.
-ble Et surgis-sant où l'on ne m'attend pas Je vois des


H.
gens qui s'in _ dignent tout bas Et de bon cœur m'enverraient bien au
dia _ _ ble. Jusqu'à pré _ sent hé _ las! Voi _ _ là, cher pa _
_ pa. Tout ce que j'y ga _ _ gne Mais sans me
troubler pour ce _ la Toujours je vais par ci par la murmu _ rant,


(Elle imite sa marche dans la guérite)
H.
mur - mu - rant: Tra la la la tra la la
la tra la la qu'il fait bon sur la moûn - ta - gne Tra la la
la tra la la la Ah! qu'il fait bon sur la moûntagne Tra la
rit.
rit.
la.
f
md.

DUETTO
de
L'HOMME DE LA MONTAGNE.(1)

MISS HELVETT, JAMES.

Nº 12.



(1) Au théâtre on ne chante que le 1er Couplet.


J.
cher - che - rait L'hom - me de la mon - ta - gne I - ci le
trou - ve - rait L'hom - me de la mon - ta - gne; S'il vous faut
pour é - poux L'hom - me de la mon - ta - - gne
rit.
Vous vo - yez de - vant vous L'hom - me de la mon - ta - - gne!
Tempo.
MISS HELYETT.
p
A - lors c'est dit, Ce - la suf - fit!


H.
Je de_vien_drai vo_tre com_pa_gne En cet instant
So_yez content D'ê_tre l'homme de la mon_ta_gne. A_lors,
JAMES.
p A_lors,
c'est dit, Ce_la suf_fit! Je de_vien_
J.
c'est dit, Ce_la suf_fit! El_
_drai vo_tre com_pa_gne En cet ins_tant
_le de_vien_dra ma com_pa_gne En cet ins_tant


H.
So - yez con-tent D'ê - tre l'homme de la mon - ta - - -
J.
Je suis con-tent D'ê - tre l'homme de la mon - ta - - -
H.
-gne, L'homme de la mon - ta- - - -gne.
J.
-gne, L'homme de la mon - ta- - - -gne. Tra la la la
p
f (avec fantaisie)
rit.
J.
ou ti la_ la ou L'homme de la mon-ta- - -gne. Tra la la la
rit. Tempo.
MISS HELYETT. (surprise)
ah
ou ti la_ la ou L'homme de la mon - ta - - -gne!


Allegretto.
MISS HELYETT.
rit. Tempo.
Il est donc re_trou_vé L'homme de la mon_
_ta_gne___ Mieux je l'eus_se rê_vé L'hom_me
de la mon_ta_gne___ Loin de char_
_mer mes yeux L'hom_me de la mon_ta_ _gne Il n'est pas


H.
mer - veil - leux L'hom - me de la mon - ta - - gne; Sans ê - tre
de mon goût L'hom - me de la mon - ta - - gne
rit.
rit.
Tempo.
rit.
Il est ce - la dit tout, L'hom - me de la mon - ta - - gne!
Tempo.
Tempo.
p
A - lors c'est dit, Ce - la suf - fit!
p


H.
Je de_vien_drai vo_tre com_pa_gne En cet ins_tant
H.
So_yez content D'ê tre l'homme de la mon_ta_gne. A_lors
JAMES.
p A_lors
H.
c'est dit, Ce_la suf_fit! Je de_vien
J.
c'est dit, Ce_la suf_fit! El_
H.
_drai vo_tre com_pa_gne En cet ins_tant
J.
_le de_vien_dra ma com_pa_gne En cet ins_tant


H.
Soy - - ez con-tent D'ê - tre l'homme de la mon - ta - - - -
J.
Je suis con-tent D'ê - tre l'homme de la mon - ta - - - -
-gne, l'homme de la mon - ta - - - - gne!
p
rit.
-gne, l'homme de la mon - ta - - - - gne! Tra la la la
f (avec fantaisie)
ou ti la la ou l'homme de la mon - ta - - - gne! Tra la la la
rit
Tempo.
ah! ah!
ou ti la la ou l'homme de la mon - ta - - - gne!

COUPLETS DE PAUL.

PAUL, MISS HELYETT.

Nº 13.




Pa.
-cel - le à charmer un cœur, Et c'est en galante - ri - e Un
Pa.
at-trait sûr et vain - queur!
rit.
Il ne
p
Pa.
faut plus vous van - ter fil - let - te D'ê - tre femme, femme ab-
Pa.
-so - lu - ment, Car si vous l'ê-tiez vrai-ment
MISS HELYETT
(offensée)
Pa.
Dé - jà vous se-riez co-quet - te. -Co-


PAUL.
H.
-quet - te? — Oui, co - quet - - te! co-
Pa.
-quet - - te!
espress.
mf
(2d COUPLET)
Pa.
Un beau jour le cœur s'éclai - re;
rit.
p
Pa.
Ce mo - ment, en - fant, viendra Où sou - dain


rit.
Pa.
— vous voudrez plai_re, Où l'amour vous surpren_dra._____ A_
rit.
Pa.
_lors___ le ciel vous par_don_ne!_____ Sans crai _ dre de vous dam_
Pa.
_ner, _________ Vous al_ _lez, oui, ma mi_gnonne,_____ Vous
Pa.
pa_rer, vous pompon _ ner! Ne vous
rit.
p


Pa.
vautez pas encor fil - let - te D'ê - tre femme, femme ab-
- so - lu - ment, Car si vous l'ê-tiez vrai-ment
MISS HELYETT.
(offensée)
PAUL.
Dé - jà vous seriez co-quet - te! - Co-quet-te? - Oui, -
co - quet - - - te! co - quet - - te!
espress.
mf
rit.

TERZETTO BOUFFE.

Nº 14.

MANUELA, La SENORA, PUYCARDAS.





la S.
rit.
Où vous la condui - rez je porte - rai mes pas.
f
rit.
PUYCARDAS.
p
(avec désespoir)
Quelle desti - née est la mien - ne!. Malheureux gen - dre!.
p
(avec joie)
P.
Heureux é - poux Je pourrai faire u - ne moy - en - ne
(avec désespoir)
f
(avec joie)
p
P.
De durs mo - ments D'instants bien doux
f
p suivez.


pressez.
rall.
P.
Entre le bon, le mauvais an - ge, Dois-je craindre, dois-je es-pé-
suivez.
-rer? Je ne sais, en ce trouble é - tran - ge, S'il faut rire
MANUELA.
(câline)
p
Ah! songe à la bien-ai - mé - e
rit.
ou s'il faut pleu - rer?
dolce.
rit.
M.
Par ta tendre voix charmé - e!
La SENORA.
(ironique)
Ah! super-be ma-ta - dor


M.
la S.
Songe à la bien-ai - mé - - e
Ne m'oubli_ez pas en_cor.
Ah! superbe mata_
p
Que ta voix a char_mé - - - - e, Songe à ta bien-ai_
_dor
Ne m'oubli_ez pas en_cor,
ô ma_ta_
Mouvt de Valse.
tr
_mée! Ah!
_dor!
PUYCARDAS.
Ah! l'i_dé_al com_men_ce, Je l'en_tre_vois! Quelle
Mouvt de Valse.


tr
M.
la S.
P.
p
Ah!
Ah!
belle ex - is - ten - ce Pour tous _ les trois! Ah!
l'i - dé - al com - men - ce, Je l'en - tre - vois! Quelle
l'i - dé - al com - men - ce, Je l'en - tre - vois! Quelle
l'i - dé - al com - men - ce, Je l'en - tre - vois! Quelle
f rit.
belle ex - is - ten - - ce Pour tous _ les trois! _
belle ex - is - ten - - ce Pour tous _ les trois! _
belle ex - is - ten - - ce Pour tous _ les trois! _
rit.
f


MANUELA.
legato.
pp
p
A - - - mi, du cou - ra - ge, Et du ma - ri - a - ge Ne
M.
re - dou - tez rien.
Grâ - - -
- ce à ma ten - dres - se, J'en fais la pro - mes - se, Tout mar - che - ra
bien.
Si se - nor mouy' bien, Si, si


M.
se-nor, si se-nor mouy' bien! Si se - nor mouy'
PUYCARDAS.
Si se - nor mouy'
M.
bien, Si, si senor, si senor mouy' bien!
La SENORA.
P.
bien, Si, si senor, si senor mouy' bien! Si
M.
Oui,
la S.
se - nor mouy' bien, Si se - nor mouy' bien.


M.
la pro - vi - den - ce, Vu no - tre cons - tan - ce, Nous traite à sou -
M.
- hait.
Mon é - poux, mon
M.
maître, Vous al - lez con - naî - tre Le bon - heur par - fait...
M.
p
A la dispo - si - tion, A la disposi - tion de vous -
p


M.
_tè! A la dispo _ si _ tion, à la dispo_sition de ous_
PUYCARDAS.
A la dispo _ si _ tion, à la dispo_sition de ous_
M.
_tè!
tr
Ah!
La SENORA.
A la dispo _ si _ tion de ous _ tè, de ous _ tè!
P.
_tè!
M.
tr
Ah!
PUYCARDAS.
pp
Ah! l'i dé _ al com _ men _ ce, Je
p


tr
M.
P.
l'en - tre - vois! Quelle belle ex - is - ten - - ce Pour
tr
M.
p
Ah! l'i - dé - al com - men - ce, Je
La SENORA.
p
Ah! l'i - dé - al com - men - ce, Je
P.
tous les trois! Ah! l'i - dé - al com - men - ce, Je
p
p
M.
l'en - tre - vois! Quelle belle ex - is - ten - - ce Pour
la S.
l'en - tre - vois! Quelle belle ex - is - ten - - ce Pour
P.
l'en - tre - vois! Quelle belle ex - is - ten - - ce Pour


Ma.
rit. f
tous — les trois, pour tous les trois, pour tous
la S.
rit. f
tous — les trois, pour tous les trois, pour tous
P.
rit. f
tous — les trois, pour tous les trois, pour tous
rit.
ff
Ma.
les trois.
la S.
les trois.
P
les trois. Allegro.
f

FINAL.

PERSONNAGES et CHŒUR

No 15.




P.
te C'est au mi - lieu de vous qu'il se - ra cé - lé -
P.
p (avec tendresse)
- bré Ma - nu - e - la,
p
P.
chè - - - - re â - - - - me Le grand jour
P.
est pro - - chain Ou de - vant


P
tous en - - fin Vous de-viendrez ma
P
fem - - - - - - me.
Sop. NORETTE, IDA, ROSA, TOTO, ADÈLE, ESTELLE, LISETTE.
Pour votre heu-
Tén. PAUL, BACAREL.
Pour votre heu-
Basses.
Pour votre heu-
-reux ma - ri - a - - ge Ah! de grâce
-reux ma - ri - a - - ge Ah! de grâce
-reux ma - ri - a - - ge Ah! de grâce


ac - - - cep - - - tez A - vec nos
ac - - - cep - - - tez A - vec nos
ac - - - cep - - - tez A - vec nos
vœux notre hom - ma - - - ge Ah! de grâce
vœux notre hom - ma - - - ge Ah! de grâce
vœux notre hom - ma - - - ge Ah! de grâce
(Tous deux descendent la scène au milieu de l'assistance attentive)
MISS HELYETT. (apparaissant sur la terrasse)
Ar-rê-tez! Ar-rê-tez!
SMITHSON.
Ar-rê-tez!



Andante.
B.
Ar_rê_tez!
S.
Ar_rê_tez!
ppp
Il va se passer quelque
ppp
Il va se passer quelque
ppp
Il va se passer quelque
Andante.
ppp
chose Au ciel ap_pa_raît un point
chose Au ciel ap_pa_raît un point
chose Au ciel ap_pa_raît un point


noir A quel su-jet, pour quel-le cau-se Viennent-ils
noir A quel su-jet, pour quel-le cau-se Viennent-ils
noir A quel su-jet, pour quel-le cau-se Viennent-ils
donc nous é-mou-voir Mais à l'ins-tant, je le sup-
donc nous é-mou-voir Mais à l'ins-tant, je le sup-
donc nous é-mou-voir Mais à l'ins-tant, je le sup-
-po-se Nous al-lons en-fin tout sa-voir Il
-po-se Nous al-lons en-fin tout sa-voir Il
-po-se Nous al-lons en-fin tout sa-voir Il


PUYCARDAS.
All°. moderato.
Pour - quoi ve - nir nous
rit.
pp
va se passer quelque cho - - se!
rit.
pp
va se passer quelque cho - - se!
rit.
pp
va se passer quelque cho - - se!
rit.
All°. moderato.
pp
p
P.
in_terrompre ain_si?
TUTTI.
p
Pour - quoi ve - nir nous in_terrompre ain_
p
Pour - quoi ve - nir nous in_terrompre ain_
p
Pour - quoi ve - nir nous in_terrompre ain_


MANUELA.
Que ré - clamez-vous i - ci?
- si.
Que ré - clament-ils i - ci?
- si.
Que ré - clament-ils i - ci?
- si.
Que ré - clament-ils i - ci?
poco rit.
MISS HELYETT (désignant Puycardas)
Cet hom - - me m'appar - tient.
LA SENORA (intéressée)
Com - ment!
MANUELA (bondissant)
Quel ou -
PUYCARDAS.
Hein!
f
- tra - ge!
Lent.
MISS HELYETT (avec force à tous)
Laissez - moi! ja - mais ce ma - ri - a - ge
M.
PAUL (retenant Miss Helyett)
Mon en - fant!
suivez.
f


SMITHSON (avec force)
MISS HELYETT. Récit.
H.
Ne se consomme - ra... Ja - mais! Pour-
Sopr. LA SÉNORA avec les 2ds
Pourquoi? Pourquoi?
Ténors.
Pourquoi? Pourquoi?
Basses.
Pourquoi? Pourquoi?
(dramatiquement)
MANUELA (s'élançant)
H.
- quoi! je vous l'ai dit Puy - car - das est à moi! A
MISS HELYETT.
MANUELA.
Tempo di Valse.
M.
toi! A moi!
Ah! vrai -
p
Ah!
p
Ah!
p
Ah!
Tempo di Valse.
f


M.
-ment quel a-plomb! El-le veut
qu'on lui don- -ne L'a-mou-reux que voi-
-là pour en fai- -re le sien
rit.
Tempo.
En Es-pa-gne sache le bien, Ma pe-tite on défend son
Tempo.
rit. molto.
bien! A-vant que je te l'a-ban-don- -ne On pour-
rit. molto.


Tempo.
M.
-rait donner et pour rien Cer-tai - ne leçon de main-tien A ta frê-le per-
Tempo.
M.
-son - - -ne Ca-ram - ba! fi - nis ce jeu
M.
là Ou sans çà ma belle on ver - ra
M.
Oh la la la la ca-ram - ba qui l'empor-te - ra. Oh
pressez beaucoup.
M.
la ca-ram - ba fi-nis ce p'tit jeu là Et plus vit' que
pressez beaucoup.


Tempo.
M.
çà En Es - pa - gne sache le bien Ma pe - tite on défend son
Sopr.
En Es - pa - gne sache le bien Ma pe - tite on défend son
Ténors.
En Es - pa - gne sache le bien Ma pe - tite on défend son.
Basses.
En Es - pa - gne sache le bien Ma pe - tite on défend son
Tempo.
f
M.
bien! A - vant que je te l'a - ban - don - - ne On pour
rit. molto.
bien! A - vant qu'el - le te l'a - ban - don - - ne El - le
rit. molto.
bien! A - vant qu'el - le te l'a - ban - don - - ne El - le
rit. molto.
bien! A - vant qu'el - le te l'a - ban - don - - ne El - le
rit. molto.


Tempo.
M.
-rait donner et pour rien Certai - ne leçon de main-tien A ta frê-le per-son - -
va donner et pour rien Certai - ne leçon de main-tien A ta frê-le per-son - -
va donner et pour rien Certai - ne leçon de main-tien A ta frê-le per-son - -
va donner et pour rien Certai - ne leçon de main-tien A ta frê-le per-son - -
Tempo.
Allegro.
M.
-ne Caram - ba fi - nis ce jeu là Où sans çà ma
-ne Caram - ba j'ai - me ce jeu là Car oui - dà bien-
-ne Caram - ba j'ai - me ce jeu là Car oui - dà bien-
-ne Caram - ba j'ai - me ce jeu là Car oui - dà bien-
Allegro.


M.
belle on ver - ra Oh la la la la caram - ba qui l'empor-te -
- tôt l'on ver - ra Oh la la la la caram - ba qui l'empor-te -
- tôt l'on ver - ra Oh la la la la caram - ba qui l'empor-te -
- tôt l'on ver - ra Oh la la la la caram - ba qui l'empor-te -
pressez beaucoup.
M.
- ra Oh la caram - ba si cet - te chanson la du-re plus que
- ra Oh la caram - ba si cet - te chanson la du-re plus que
- ra Oh la caram - ba si cet- te chanson la du-re plus que
- ra Oh la caram - ba si cet - te chanson la du- re plus que
pressez beaucoup.


M.
çà
çà
Quelle af - fai - - - re que va-t-il ar - ri -
çà
Quelle af - fai - - - re que va-t-il ar - ri -
çà
Quelle af - fai - - - re que va-t-il ar - ri -
M.
Vrai - ment c'est par trop me bra - ver
- ver?
Vous fe - riez bien
(à Miss Helyett)
- ver?
Vous fe - riez bien
- ver?
Vous fe - riez bien


HELYETT.
rit.
Plus lent.
Ne craignez rien lais_sez-nous fai_re
p
de vous sau _ ver
Elle a rai_
p
de vous sau _ ver
Elle a rai_
p
de vous sau _ ver
Elle a rai_
rit.
Plus lent.
p
a Tempo.
H.
Su_
_son, laissons les fai_re, Elle a rai_son, laissons les fai_re.
_son, laissons les fai_re, Elle a rai_son, laissons les fai_re.
_son, laissons les fai_re, Elle a rai_son, laissons les fai_re.
a Tempo.


H.
-per - - - be ma-no - la, Trop ar - den - - -
- te es - pa - gno - - - le Sa - chez vous ré - si -
- gner En ce cru - el mo - ment
Ou si non cha-ri-ta-ble-ment Sim-ple - ment et ré-so-lu-
-ment Je vous en don-ne ma pa - ro - - - le Vous au -
rit.
rit.


Tempo.
H.
-rez du dé-sa-gré-ment En pré - sen - ce de cet a-mant Dont vous
Tempo.
rit.
semblez si fol - - le Ca-ram-ba l'on me cé-de-
-ra Sans ce-la ma belle on ri - ra Oh! la
Pressez beaucoup.
la! la! la! ca-ram-ba! C'est moi qu'on ver-ra plus vi-te que
Pressez beaucoup.
(presque parlé)
ça mettre i-ci le ho-là! oui-da, ca - - ram - - ba!



Tempo.
MANUELLA.
ff
Ah! Gen_ti _ ment, Cha_ri_ta_ble_ment, Sim_ple _ ment Et ré_so_lu_
HELYETT.
ff
Ah! Gen_ti _ ment, Cha_ri_ta_ble_ment, Sim_ple _ ment Et ré_so_lu_
Sop.
ff
Ah! Gen_ti _ ment, Cha_ri_ta_ble_ment, Sim_ple _ ment Et ré_so_lu_
Tén.
ff
Ah! Gen_ti _ ment, Cha_ri_ta_ble_ment, Sim_ple _ ment Et ré_so_lu_
Basses.
ff
Ah! Gen_ti _ ment, Cha_ri_ta_ble_ment, Sim_ple _ ment Et ré_so_lu_
Tempo.
ff
M.
_ment Je vous en don_ne ma pa _ ro _ _ le Vous au_
H.
_ment Je vous en don_ne ma pa _ ro _ _ le Vous au_
_ment El _ le lui pro_met sur pa _ ro _ _ le Qu'elle au_
_ment El _ le lui pro_met sur pa _ ro _ _ le Qu'elle au_
_ment El _ le lui pro_met sur pa _ ro _ _ le Qu'elle au_


M.
-rez du dé-sa-gré-ment En pré - sen - ce de mon a - mant Dont j'ai droit d'ê-tre
H.
-rez du dé-sa-gré-ment En pré - sen - ce de votre a - mant Dont vous semblez si
-ra du dé-sa-gré-ment En pré - sen - ce de cet a - mant Dont el - le sem-ble
-ra du dé-sa-gré-ment En pré - sen - ce de cet a - mant Dont el - le sem-ble
-ra du dé-sa-gré-ment En pré - sen - ce de cet a - mant Dont el - le sem-ble
Allegro.
M.
fol - - le Ca-ram - ba fi - nis ce jeu la
H.
fol - - le Ca-ram - ba l'on me cé-de - ra
fol - - le Ca-ram - ba qui donc cé-de - ra
fol - - le Ca-ram - ba qui donc cé-de - ra
fol - - le Ca-ram - ba qui donc cé-de - ra
Allegro.


M.
Ou sans ça ma belle on ver - ra. Oh! la! la! la!
H.
Sans ce - là ma belle on ri - ra. Oh! la! la! la!
D'i - ci là je crois qu'on ri - ra. Oh! la! la! la!
D'i - ci là je crois qu'on ri - ra. Oh! la! la! la!
D'i - ci là je crois qu'on ri - ra. Oh! la! la! la!
Pressez beaucoup.
M.
la! ca - ram - ba! Qui l'empor - te - ra! Ho - là ca - ram - ba fi - nis
H.
la! ca - ram - ba! C'est moi qu'on ver - ra! Plus vi - te que ça mettre i -
la! ca - ram - ba! Vo - tons un hur - ra! Pour cel - le oui - dà qui met -
la! ca - ram - ba! Vo - tons un hur - ra! Pour cel - le oui - dà qui met -
la! ca - ram - ba! Vo - tons un hur - ra! Pour cel - le oui - dà qui met -
Pressez beaucoup.



Fin du 2e Acte.

ACTE III.

ENTR'ACTE





tr
1a
2a
rit.
rit.
a Tempo.
a Tempo.
rit.


p
m.g.
tr



tr
rit.

ENSEMBLE.

NORETTE, IDA, ROSA, TOTO, ADÈLE, ESTELLE,

LISETTE, JULIA, BACAREL, GANDOL, PEINTRES

Nº 16.




Nous servent tous ces gens-là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le!
A_vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!
A_vez-vous vu ce scan_da_lë! Quel po_tin, quel tra la la!
A_vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!
A_vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!


Nous servent tous ces gens-là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le!
IDA.
Voir un Puy_car_das dont ne vou_drait pas
p
la moins dif_fi_ci_le,
TOUTES. (1rs Sop.)
La moins dif_fi_ci_le
(2ds Sop.)
La moins dif_fi_ci_le


IDA.
Par ses airs vain_queurs, Cap_ti_ver deux cœurs
TOUTES. (1rs Sop.)
I.
Ah! vrai quelle i_dyl_le! Ah! vrai quelle i_dyl_le
(2ds Sop.)
Ah! vrai quelle i_dyl_le
TUTTI.
A_vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!
A_vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!
A_vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!
A_vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!



Nous servent tous ces gens-là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le!
Nous servent tous ces gens-là! On s'a_go_nise, on s'em_bal_le!
ROSA.
Plus lent.
Voir ce mirli_
rit.
f
Plus lent.
p
R.
_flor De to_ré_a_dor Que le ciel con_fon_de! Doublement ai_


R.
-mé Pour a-voir char - mé La brune et la blon - - - - -
R.
- de, Les voir tou - tes deux D'un tel a - mou - reux Re-pousser l'hom-
R.
- ma - - - - ge Et s'as-ti - co - tant Se le dis - pu -
R.
- tant Pour le ma - ri - a - - - - ge..
NORETTE.
Nous qui ré - cla -


N.
-mons Des distrac-ti - ons On peut bien le di - - - re Ah! voi-là ma
N.
foi Mes enfants de quoi s'amuser et ri - - - re! Voir ce mir-li -
N.
-flor De to-ré - a - dor Que le ciel con - fon - - - de! Doublement ai -
N.
-mé! Pour avoir char - mé La brune et la blon - - - de.
rit.


1º Tempo.
TUTTI.
A - vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!
A - vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!
TUTTI.
A - vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!
A - vez-vous vu ce scan_da_le! Quel po_tin, quel tra la la!
1º Tempo.
Nous servent tous ces gens là! On s'a_go_nise, on s'em_bal - le!
Nous servent tous ces gens là! On s'a_go_nise, on s'em_bal - le!
Nous servent tous ces gens là! On s'a_go_nise, on s'em_bal - le!
Nous servent tous ces gens là! On s'a_go_nise, on s'em_bal - le!


A _ vez-vous vu ce scanda _ le! Quel potin, quel tra la la! Nous servent tous
A _ vez-vous vu ce scanda _ le! Quel potin, quel tra la la! Nous servent tous
A _ vez-vous vu ce scanda _ le! Quel potin, quel tra la la! Nous servent tous
A _ vez-vous vu ce scanda _ le! Quel potin, quel tra la la! Nous servent tous
ces gens là! On s'a _ go _ nise, on s'em _ bal _ le! On s'a _ go _ nise, on s'em _ bal _ le! Quel scan _
ces gens là! On s'a _ go _ nise, on s'em _ bal _ le! On s'a _ go _ nise, on s'em _ bal _ le! Quel scan _
ces gens là! On s'a _ go _ nise, on s'em _ bal _ le! On s'a _ go _ nise, on s'em _ bal _ le! Quel scan _
ces gens là! On s'a _ go _ nise, on s'em _ bal _ le! On s'a _ go _ nise, on s'em _ bal _ le! Quel scan _


-da- - -le! On s'a - go-nise, on s'em - bal-le! Quel scan-da- - -
-da- - -le! On s'a - go-nise, on s'em - bal-le! Quel scan-da- - -
-da- - -le! On s'a - go-nise, on s'em - bal-le! Quel scan-da- - -
-da- - -le! On s'a - go-nise, on s'em - bal-le! Quel scan-da- - -
-le Quel scan-da- - -le!
-le Quel scan-da- - -le!
-le Quel scan-da- - -le!
-le Quel scan-da- - -le!
tr
ff

TERZETTO.

MANUELA, MISS HELYETT, PUYCARDAS.




H.
-el, ______ de mon cruel ressen_ti _ ment.
8
3
PUYCARDAS. (perplexe)
A ______ ma bizar _ re for_ tu_ _ _ne Quel ter _ me
MANUELA.
Choisis en un' choisis en
MISS HELYETT.
Choisis en un' choisis en
P.
puis - je pré_ _voir? ______


M.
un'
H.
un'
rit.
Tempo.
P.
En en favo - ri - sant u - - ne je mets l'au -
M.
Tu dois savoir.
Allegro.
H.
Tu dois savoir.
P.
- tre au dé - - ses - poir. En - tre les
p
Allegro.
P.
deux j'hé - site Et lorsque l'on m'in - vite A me dé - ci - der vi - te Un moment


MANUELA.
Voyez comme il hé -
MISS HELYETT.
Voyez comme il hé -
(naïvement)
P.
de loi - sir Me fe_rait bien plai - sir. En_tre les deux j'hé -
M.
-site Et pendant qu'on l'in - vite A se dé_ci_der vi - te, Un moment de loi -
(outrée)
H.
-site Et pendant qu'on l'in - vite A se dé_ci_der vi - te, Un moment de loi -
(outrée)
P.
-site Et lorsque l'on m'in - vite A me dé_ci_der vi - te, Un moment de loi -
M.
-sir Lui fe_rait bien plai - sir. Ah! vo_yez, vo_yez comme il hé_site Et pen_
H.
sir Lui fe_rait bien plai - sir. Ah! vo_yez, vo_yez comme il hé_site Et pen_
P.
-sir Me fe_rait bien plai - sir. Quand chacu_ne cha - cu_ne m'in_vite A me


M.
_dant qu'on l'in_vite Un peu de loi_sir lui fe_rait bien plai _ sir.
H.
_dant qu'on l'in_vite Un peu de loi_sir lui fe_rait bien plai _ sir.
P.
dé _ ci _ der vite Un peu de loi_sir Me fe_rait bien plai _ sir.
MANUELA.
Moderato.
Des sen_timents
Moderato.
M.
que tu re_fou_ _les! Au fond du
M.
cœur, au fond du cœur ah! parle - nous.
MISS HELYETT.
Ain_si qu'un


H.
coq entre deux pou - les Il faut choi -
H.
- sir, il vous faut choisir entre nous.
PUYCARDAS.
A ma bizar - re for - tu - - ne Quel ter - me
MANUELA.
Choisis en un' choisis en
MISS HELYETT.
Choisis en un' choisis en
P.
puis - je pré - voir?


M.
un'
H.
un'
rit.
Tempo.
P.
En en favo - ri - sant u - - - ne je mets l'au-
Allegro.
M.
Tu dois savoir.
H.
Tu dois savoir.
P.
- tre au dé - - ses - poir. En - tre les
Allegro.
P.
deux j'hé - site Et lors - que l'on m'in - vite A me dé - ci - der


P.
vi _ te Un moment de loi _ sir Me fe_rait bien plai_
MANUELA.
Vo_yez comme il hé _ site Et pen_dant qu'on l'in_
MISS HELYETT.
Vo_yez comme il hé _ site Et pen_dant qu'on l'in_
P.
_sir. En_tre les deux j'hé _ site Et lors_que l'on m'in_
(outrée)
M.
_vite A se dé_ci_der vi _ te, Un moment de loi _ sir Lui fe_rait
(outrée)
H.
_vite A se dé_ci_der vi _ te, Un moment de loi _ sir Lui fe_rait
P.
_vite A me dé_ci_der vi _ te, Un moment de loi _ sir Me fe_rait


M.
bien plai - sir. Ah! vo - yez vo - yez comme il hé - site Et pen -
H.
bien plai - sir. Ah! vo - yez vo - yez comme il hé - site Et pen -
P.
bien plai - sir. Quand cha - cu - ne, cha - cu - ne m'in - vite A me
M.
- dant qu'on l'in - vite Un peu de loi - sir Lui fe - rait bien plai - sir.
H.
- dant qu'on l'in - vite Un peu de loi - sir Lui fe - rait bien plai - sir.
P.
dé - ci - der vite Un peu de loi - sir Me fe - rait bien plai - sir.
ff

DUETTO.

LA SENORA, PUYCARDAS.




Allegretto.
p
S'ê - tre si bien pro-mis de vous te - nir pour
Allegretto.
p
gen - dre
PUYCARDAS.
S'ê - tre dé-jà sou-mis d'avance à tout en -
A - voir pour l'a - ve - nir réglé deux e - xis - ten - ces
- ten - dre...
Et
voir si-tôt fi - nir ses chè - res es - pé - ran - ces.

Mod.to

LA SENORA.

Tris_ tes a _ dieux, Som_bres a _ lar _ mes, Pleu _ rez nos

P.

Mod.to

Tris _ tes a _ dieux, Som_bres a _ lar _ mes,

la S.

yeux Cou _ lez nos lar _ mes, Pleu _ rez nos

P.

Pleu _ rez nos yeux Cou _ lez nos lar _ mes,

la S.

yeux Cou _ lez___ nos lar _ mes,

P.

Cou _ lez nos lar _ mes, Pleu _ rez___ nos___

la S.

lar_ _mes.

P.

yeux Coulez___ nos___ lar_ _mes.

DUO DU PORTRAIT.

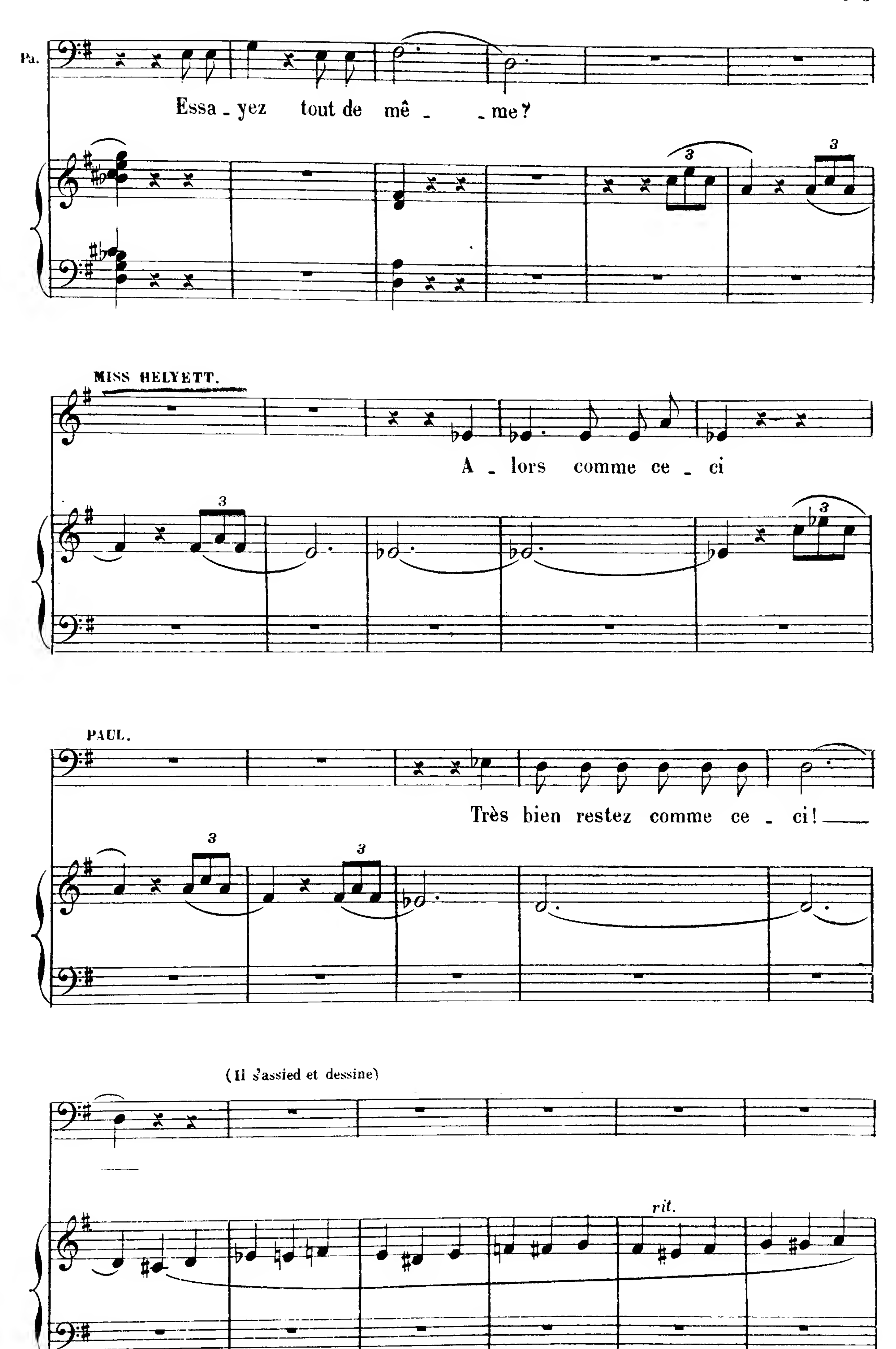
MISS HELYETT, PAUL.




H.
Pa.
rit.
A - mi comment
ment Tâchez de sou-rire un mo - ment.
Tempo
rit.
puis - je sou - ri - - re Au triste ins - tant de nos a -
-dieux, A - vec un cœur qui se dé - chi - re,
(avec un sanglot)
A-vec des lar-mes dans les yeux, A-vec des lar-mes dans les yeux.



Allegretto.
PAUL
D'u_ne douleur ex _ trê_me
Allegretto.
p
Pa.
Ou_bli _ ez le sou _ ci
MISS HELYETT
essayant de sourire
Voi _
H.
_là
(se remettant à pleurer)
Je ne sau_rais.
PAUL.
Non pas ain_si.
I _
Pa.
_ci par un ef _ fort su _ prê _ _me


Pa.
Essa - yez tout de mê - - me?
MISS HELYETT.
A - lors comme ce - ci
PAUL.
Très bien restez comme ce - ci!
(Il s'assied et dessine)
rit.


Tempo.
pp
Pa.
Vous ê tes bien ain _ _ si Res_tez com _ me
Tempo.
pp
Pa.
ce _ _ ci Sans nul_le pei _ ne! Sans nul_le gè _ ne!
MISS HELYETT.
pp Tempo.
Si je suis bien
rit.
Pa.
pp
Vous ê _tes bien ain_si Res_tez com me ce_ci, Vous ê _tes bien
rit.
sempre
pp Tempo.
H.
ain _ _ si Res_tons com_me ce _ _ ci.
Pa.
ain _ _ si Res_tez com_me ce _ _ ci.


H.
Si' je suis bien ain - - si Res - tons com - me
Pa.
Vous ê - tes bien ain - - si Res - tez com - me
H.
ce - ci.
Pa.
ce - ci.
rit.
Plus animé.
dolce espressivo.
Pa.
Mais mon re - gard sou-dain se trou - - ble Un voile é - pais vient l'obscur-
p Plus animé.
Pa.
-cir En mon coeur le cha - grin re - dou - ble


Pd.
rit.
_Sans que rien puisse l'adou_cir, Sans que rien puisse l'adou_cir.
rit.
Tempo.
MISS HELYETT
Au triste sort qui nous ac_ca_ _ble Sachez donc un peu ré_sis_
H.
_ter Si vous n'ê_tes pas rai_son_na_ble
(sanglotant tout à fait)
H.
_Je me remets à san_glo_ter, Je me remets à san_glo_ter
Allegretto.
PAUL
D'u_ne douleur ex_trê_me
Allegretto.
p


(essayant de sourire)
H.
Voi _ là
Pa.
Ou_bli _ ez le sou _ ci
Non pas ai
(se remettant à pleurer)
H.
Je ne sau _ rais.
Pa.
_si._
I _ ci
Pa.
par un ef _ fort su _ prê _ _ me
Essay _ ez tout de
Pa.
mê _ _ me.
3
3
3


MISS HELYETT.
A _ lors comme ce _ ci.
3
3
3
PAUL.
(Il s'assied et dessine)
Très bien restez comme ce _ ci !
Pa
Tempo.
pp
Vous ê_tes bien ain _ _ si
rit.
Tempo.
pp
Res_tez com_me ce _ _ ci Sans nul_le pei _ ne!
Sans nul_le gè _ ne! Vous ê_tes bien ain_si Res_tez com_me ce_ci
rit
rit


Tempo.
pp
H.
Si je suis bien ain - si Restons com_me ce -
pp
P.
Vous ê_tes bien ain - si Restez com_me ce -
Tempo.
sempre pp
H.
_ci Si je suis bien ain - si _ Res_tons _ com_me
P.
_ci Vous ê_tes bien ain - si _ Res_tez com_me
H.
ce - ci. ____
P.
ce - ci. ____
rit.

COUPLET FINAL.

MISS HELYETT, PAUL.




HELVETT.
Tempo.
Ah! ah! très charmants specta-teurs!
P.
-ble
Ah! ah! très charmants specta-
Tempo.
H.
Ah! ah! qu'il se-rait a-gré-
P.
-teurs! Ah! ah! très charmants specta-teurs!
H.
-a - - - - - ble
P.
Ah! ah!


H.
D'a - voir
P.
rit.
qu'il se-rait a-gré-a - - - - ble
rit.
H.
vos bravos si flat-teurs
P.
D'avoir vos bravos si flat-teurs, si flatteurs!
(faisant le geste d'applaudir)
p
Ah! ah!
ah! ah! ah! ah! ah! ah!
p
ah! ah!
p


H.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
P.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ah! ah!
H.
yes tank you.
P.
yes tank you.
1º Tempo.
FIN

